

АНСЬКИЙ СВЯЩЕНИК
ВКАЗУЄ НА ГОЛОД-ГЕНОЦИД
В УКРАЇНІ

„Спізнаний і невластивий протест”, — так висловився один із читачів газети „Плейн Ділер” у Клівленді, Огайо, з приводу прийняття Папою Іваном Павлом II президента Австрії Курта Вальдгайма.

Що, що протестують проти зустрічі Папи з Вальдгаймом роблять це записно, та ще й проти цілком невластивої події. Протестувати мали б усі народи світу проти зустрічі президента Франкліна Д. Рузвельта з Максимом Літвіновим, представником Йосифа Сталіна в цілях встановлення дипломатичних зв'язків між З'єднаними Штатами Америки і СРСР, — пише о. Френсіс Карпі у листі до редакції.

„Я не є проти дипломатичних зв'язків між народами, однак підвищує спроба відбудувати в тому часі, коли Сталін доконував жахливі злочини, включно із планованим штурмом голодом мільйонів українців. І саме цей дипломатичний акт, ухвалений Рузвельтом, можна назвати легалізацією і одобренням злочинів, тоді як зустріч Папи з Вальдгаймом такою в жодному разі не була.

„Роблячи це дипломатичне потягнення Рузвельт став архітектором голокосту, який мав щойно наспіти. Він при-

лучився до головних, злочинців Сталіна і Адольфа Гітлера. Вони три явилися презирство до людського життя в його найбільш жахливій формі — геноциді. Пошана, любов і милосердя до людей, як цього навчав Христос, не була в їхніх думках, ані в їхніх серцях. Тоді породилася ідея виправдання: якщо Сталінові безкарно пройшов вбивство мільйонів українців-християн, чому ж тоді не можна Гітлерові мorduвати мільйони жидів і християн? Обидвом ці злочини пройшли безкарно. На сором цілому цивілізованому західному світові ці найбільш жорстокі, безсоромні тортури і морди чоловіків, жінок і дітей сталися на протязі 10-ох років.

Згодуюся з рабином Брусом Ейбрамсом, що писав 25-го червня ц.р.: „Не було причини на голокост. Влада ганебності й зла потронує тільки того, щоб чесні люди не реагували”. Папа тяжко працює над тим, щоб побороти владу зла на всіх фронтах. Він не сміє стати причиною уведення в обман фанатиків, бо ж так робив Христос, приймаючи всіх, що йшли до нього, однак святих і грішників”, — закінчує свого листа о. Карпі.

59-ий Відділ УНСоюзу
в Бриджпорті влаштовує пікнік

Бриджпорт, Конн. (І.Г.). — Вже кілька років влітку поруч 59-ий Відділ УНСоюзу влаштовує успішні пікніки в літньому часі для української громади околиць Бриджпорту. Голова Роман Стець та фінансовий секретар Тарас Слевінський роблять усі зусилля щоб ця літня зустріч якнайкраще вдалася. Всі попередні пікні-

ки були дуже успішні. Це є добра нагода пізнати УНС та приєднати нових членів.

Цього року пікнік відбудеться в неділю 26-го липня, під охолоджуючими деревами в Booth Memorial Park, 134 N. Main St. Stratford, Conn. (Exit 33 from I-95 or Exit 53S from Merritt Pkwy.).

У СВІТІ

СОВЕТСЬКИЙ ТИЖНЕВИК „Аргументи і факти” повідомив про арешт фальшивомонетника, який виготовляв 20-доларові банкноти. Він встиг реалізувати 700 з 1,000 виготовлених асигнацій, після чого був заарештований. На запитання, чому він виготовляв долари, фальшивомонетник відповів: „Я хотів підірвати основи американської економіки”.

ЛІДЕР БРИТАНСЬКОЇ Лейбористської партії Ніл Кіннок оголосив склад так званого „тіньового кабінету”. Згідно з традицією уряд формувє не лише партія, що перемогла в виборах, але й провідна опозиційна. Як і в уряді Маргарет Тачер, що править країною, в лейбористському кабінеті 22 міністерські місця. Лейбористські „міністри” будуть висловлювати точку зору своєї партії у всіх парламентських дебатах, але їх вплив можна вважати чисто символічним. Маючи солідну більшість 102 послів М. Тачер може в найближчі п'ять років не сумніватися в тому, що парламент схвалить її курс. Програма лейбористів лишилася незмінною. Вони виступають за розширену націоналізацію промисловості, за відмову від власної ядерної зброї, а також за ліквідацію у Великобританії американських військових баз.

ПІД ЧАС ОФІЦІЙНОЇ ДЕРЖАВНОЇ візиту в комуністичний Китай канцлер Західної Німеччини Гельмут Коль зустрівся з прем'єром Жіао Цзіангом. Виступаючи на бенкеті, влаштованому в його честь, Г. Коль назвав відносини між Китайською Народною Республікою і Західною Німеччиною зразком співробітництва між державами з різним політичним ладом. Західна Німеччина є четвертим за величиною торговельним партнером Китаю. Коль зі зрозумінням поставився до бажання Пекіну збільшити експорт у Західну Німеччину і зменшити торговельний дефіцит, який торік становив 3,5 біл. марок.

ПРЕЗИДЕНТ ПІВДЕННОЇ КОРЕЇ Чун Ду Гван замінив прем'єр-міністра і ще сімох міністрів, щоб, як сказано у президентській заяві, „забезпечити неутрачт в період підготовки і проведення президентських виборів”. Всі звільнені з посад міністри грають значну роль в правлячій партії Демократичної справедливості. Тепер, у період підготовки до виборів, вони зможуть більше уваги приділяти передвиборчій кампанії. Опозиційні дії зустріли зміни в уряді без всякого ентузіазму і обанувалися президента в тому, що він нічого не робить для встановлення в країні демократії.

В ІНТЕРВ'Ю ДЛЯ ЛОНДОНСЬКОГО тижневика „Міддл Міррор” лідер Палестинської Визвольної Організації Ясір Арафат заявив, що він погодиться на шестимісячну контролю військ ООН над територіями, зайнятими Ізраїлем. — Західним берегом ріки Йордан і сектором газу з тим, щоб там був проведений загальнонаціональний референдум про майбутній політичний статус палестинської держави. „Ми воюємо не з любови до війни, а для того, щоб знайти політичну розв'язку проблеми”, — сказав Я. Арафат.

ПРАВОСЛАВНИЙ ПАТРІАРХ
ВІДВІДАЄ ПАПУ

Рим. — Константинопольський Патріарх Димитрій I повідомив, що прибуде до Риму на відвідини „любови, миру та братньої зустрічі” з Папою Іваном Павлом II. Візита відбудеться від 3-го до 7-го грудня 1987 року. Таким чином, зустрічі й розмови між найвищими представниками Католицької й Православної Церков стануть дедалі частіш і тісніші.

Останніми десятиріччями перша зустріч між Папою і константинопольським Патріархом відбулася в Єрусалимі 1964 року. Там зустрілися Папа Павло VI та Патріарх Атенасіорас I.

На Союзівці знову відбудеться
учительський семінар

Нью Йорк. — Шкільна Рада інформувє, що й цього року, завдяки Українському Народному Союзові, відбудеться двотижневий семінар для підвищення кваліфікації вчителів, рідних шкіл.

Семінар відбудеться від неділі 9-го до неділі 23-го серпня ц.р. на відпочинковій оселі Союзівці, коштом УНСоюзу. Союз заплатить за повне утримання, харчі й мешкання учасників цього семінару.

Цей семінар заплянуваний для підвищення кваліфікації вчителів шкіл українського походження. Директори шкіл повинні подати про своїх кандидатів. Директо-

ри отримали відповідні обіжники, в яких подані інформації про згаданий семінар. Кожний кандидат може зголоситися, в порозумінні з директором школи, прямо на адресу Шкільної Ради, подаючи такі дані: короткий життєпис, класу чи предмет навчання, свою адресу та телефон.

Керівник цього семінару д-р Євген Федоренко голова Шкільної Ради, а лекторами будуть відомі фахівці з окремих українознавчих предметів. Зголошення слід надсилати на: Education Council-UCCA, P.O. Box 391 — Cooper Station, New York N. Y. 10276-0391.

З цієї нагоди створено спільну комісію у справі богословського діалогу між Католицькою й Православною Церквами.

ПРЕДСТАВНИКИ ССРС ВЕДУТЬ
РОЗМОВИ З ІЗРАЇЛЬЦЯМИ

Єрусалим, Ізраїль. — Советська делегація, яка прибула до Єрусалиму нібито для того, щоб перевірити посілості, тобто власність Російської Православної Церкви і поцікавитися життям 2,500 советських громадян, які все ще користуються советськими паспортом, не прийняли ізраїльського громадянина, зустрілася у вівторок, 14-го липня ц.р., з офіційними представниками міністерства закордонних справ, правдоподібно для того, щоб перевірити можливість встановлення дипломатичних відносин з Ізраїлем і відкрити, спочатку консулат, а потім амбасад.

Правда, речник советського міністерства закордонних справ Геннадій Герасімов заперечив погослови про навізання дипломатичних зв'язків і група советських дипломатів і працівників міністерства закордонних справ повернулася до ССРС після виконання свого завдання. Західні дипломати і кореспонденти встановили, що советська делегація у числі вісім осіб перебуватиме в Ізраїлі принаймні три місяці.

Приїхавши до Єрусалиму советські зустрілися з протестами і демонстраціями тих ізраїльців, які мають в ССРС своїх рідних. Вони, зібравшись під будинком міністерства закордонних справ, домагалися вільної еміграції з ССРС, а викрикували нещадно поліції, провалили подвійний кордон і оточили ізраїльських і советських дипломатів. Насильна зустріч демонстра-

тив з дипломатами відбулася на шість спокійно, а советські члени делегації радо відповіли на питання не тільки демонструючих, але також місцевих і закордонних кореспондентів і радо фотографувалися з ізраїльськими офіційними представниками.

Дипломати і політичні спостерігачі кажуть, що це вперше Москва вислала свою офіційну делегацію після 20-ох років перервання дипломатичних зв'язків, коли ізраїльські війська окупували арабські землі.

Головою советської делегації є Євгеній Антіпов. Він, під час зустрічі з кореспондентами заявив, що він й інші члени делегації, прибули до Єрусалиму не з дипломатичною місією, а тільки для перевірки технічних можливостей, але він розмовляв з журналістами про загальні проблеми на Близькому Сході, можливість збільшення еміграції жидів із Советського Союзу тощо. Не зважаючи на те, що Г. Герасімов виключає можливість візиту ізраїльських дипломатів в Москву в найближчому майбутньому, поінформовані в Єрусалимі особи кажуть, що ССРС, правдоподібно, не відмовиться від такої візиту, не зважаючи на те, що в ССРС немає ізраїльських громадян.

Серед антисовєтських демонстрацій був також, як зазначив Анатолій (Натан) Шаранський, який домагався публічно, щоб уряд ССРС видав візи для всіх 400,000 жидів, які хочуть покинути Советський Союз.

О. НОРТ ЗАХИЩАВ БОРЦІВ
ЗА СВОБОДУ

Підполковник О. Норт описує знімки з його доповіді про ситуацію в Нікарагуа.

Вашінгтон. — У вівторок, 14-го липня, слідча комісія Конгресу закінчила перелугання Олівера Нортона у справі розслідування афери Іран-контра.

На початку засідання серед членів комісії зав'язалася суперечка, яка тривала біля 45 хвилин. Консервативні законодавці вимагали щоб О. Нортів була надана можливість виголосити промову на захист нікарагуанських партизанів, з якою він понад сто разів виступав у минулому, а демократи і помірковані республіканці заперечували проти цього.

Під час переслухання Норт неодноразово заперечував, що промова на захист партизанів, яку він виголосив під час зустрічі з членами Конгресу з групами приватних громадян, включала заклики жертвувати гроші на нікарагуанський спротив. В один час закон забороняє працівникам Уряду звертатися до американців з такими закликами. Минулого тижня республіканець з Нью-Джерсі Джеймс Кортер запропонував, щоб Нортів була дана можливість виголосити свою промову на цю тему, щоб члени комісії могли переконатися, що вона не містить такого заклику.

У вівторок рано Дж. Кортер знову порушив цю справу. Багато членів комісії заперечили йому. Серед них був і голова слідчої комісії демократ з Гаваїв Деніел Інус. Кортера підтримали консервативні республіканці. Інус оголосив перерву, під час якої комісія обговорювала цю справу за закритими дверима. В результаті законодавці прийняли рішення дозволити Нортів виголосити скорочений варіант його промови.

Виступ підполковника тривав біля 15 хвилин. Він розповів про загрозу, яку представляє собою советське проникнення в Західну

півкулю і описав советську зброю, знайдену в багатьох країнах Центральної Америки.

Як зауважує Асоційований Пресс, лекція Нортона була „пропагандивною перемоого” нікарагуанського спротиву. Закінчивши її, підполковник знову підкреслював, що ніколи не просив грошей для партизанів і, таким чином не порушував відповідної заборони Конгресу.

Потім члени комісії продовжили допит Нортона, під час якого підполковник подав нову подобицю: іранський промисловець Манухер Горбаніфар одного разу запропонував йому мільйон доларів, якщо Норт допоможе йому заробити на продажі американської зброї Тегранові. „Про це не може бути й мови”, — сказав Норт іранцеві і поперевів його, що якщо той „знає вузавеле таку розмову”, то йому доведеться „дуже скоро вийти з гри”.

Голова комісії Палати Репрезентантів демократ Луїс Стовкс накинув на Нортона, що його зізнання „були застрашувачими” і що дії Нортона і інших працівників Білого Дому „ставлять демократичне суспільство на грань анархії”. Як що ми колись схвалили такі дії, — зауважив конгресмен, — то я можу вам сказати лише: „Боже, спаси і сохрани Америку!” — тому що тоді ми станемо на шлях, що веде до анархії, диктатури і тоталітаризму”.

Після того, як комісія закінчила перелугання Нортона, перед конгресменами знову виступив колишній начальник — підполковник Роберт МекФарлейн, що був дорадником Президента в справах крайової безпеки перед тим, як його посадили за звинувачення в справі Пойндестера. МекФарлейн сказав, що він не знав про дії Нортона, але не сумнівається, що Норт говорив правду і що він діяв згідно зі законами.

В АМЕРИЦІ

КРАЙОВИЙ ІНСТИТУТ здоров'я у Вашингтоні, зібравши групу лікарів-спеціалістів недуги деменції (втрати чи заникнення ментальних здібностей), заявили, що майже в кожному випадку цієї хвороби, яка найбільш поширена серед людей понад 75 років життя, існують можливості частинної допомоги.

У ВИРАЗНОМУ ВІДХИЛЕННІ від своєї дотепершньої політики, Уряд президента Рональда Регена перевірив декілька розмов з представниками повстанців в Мозамбіку. Як заявили представники Уряду, вони мають в плані у майбутньому поширити такі розмови та втримувати контакти.

АМЕРИКАНСЬКІ ДИПЛОМАТИ заперечували перед ізраїльськими властями, що американських громадян палестинського походження, які приїжджають відвідувати рідних, неспотрібно турбують ізраїльські власті.

СВОБОДА

FOUNDED 1983

Svoboda (ISSN 0274-8984) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Tel.: (201) 451-2200

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНАОу \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Вояк — патріот — політик

Коли заступник голови Крайової Ради Безпеки підполковник Олівер Норт, разом із своїм безпосереднім керівником адміралом Джаном Пойндекстером, відмовився взагалі зізнаватися на 25-членній Конгресовій комісії для розгляду справи засекреченого продажу зброї Іранові з передачею зароблених грошей протикомуністичним партизанам у Нікарагуа, ліберальна преса й радіо-телебачення представляли Норта за центральною фігурою цього "скандалу", "авантюриста", що привласнив собі права Уряду і діяв свідомо всупереч ухваленням Конгресом законам.

Коли ж за поверх два місяці згодом Олівер Норт з'явився на Капітолії і почав відповідати на аргументські запити заангажованого Комісією адвоката, який коштує податниками величезні гроші, радикально змінився погляд на Норта.

Перед Комісією явився виступачий старшина у військовій уніформі з 5-ти рядками стрічок різних орденів і відзначень, що їх дістав за свою службу у В'єтнамі, людина спокійна, зрівноважена, мудра і простолінійна. Промовляв він рівним, інколи зворушеним, інколи схвильованим чи й сердитим та іронічним тоном, але ніколи не підніс голосу. Всі запити, що йому ставили адвокат і демократичні члени комісії, були наставлені на одне: щоб відістати від Норта признання, що президент Рональд Реген знав, що гроші з продажу зброї пійдуть для боротьби за свободу в Нікарагуа і щоб тоді можна закрити, що Президент зламав закон, який заборонив субвенціювання партизанів у Нікарагуа з державних фондів. Демократична більшість в обох Палатах Конгресу, насичена лівими лібералами, мріяла про те, щоб можна з Рональдом Регеном зробити те, що зроблено з Річардом Ніксоном, а американські "мідлі" і інші "сильні світу цього" прагнули підіткнути за подорож Регена на військовий цвинтар у Биттбурзі в Німеччині, де похоронені також німецькі вояки з Другої світової війни. Вони теж бажали підіткнути за політику згоди і приязні з поміркованими арабськими державами і за вимогу Регена, щоб проголосити Єрусалим не столицею Ізраїлю, а міжнародним містом з релігійними пам'ятками трьох віровизнань, під міжнародною контролею.

Той рахунок завів на цілій лінії. Норт рішуче кількакратно твердив, що ніколи про гроші з продажу зброї Іранові не говорив з президентом Регеном. Він ствердив, що в телефонічній розмові з Президентом після звільнення Норта з праці — Реген виразно заявив, що він нічого не знав про трансакцію із грошима. Але Норт підкреслював, що він не діяв, як "самітний вояк", та лише виконував накази свого керівника Пойндекстера і діяв у тісній співпраці з президентським дорадником у справах крайової безпеки. Він признав, що не здійснився надія, що можна буде відістати на волю американських закладників, схоплених у Лівані мусулманських фанатиками, звеличаними іранськими аятолі.

Норт не жалував того, що зробив: не каявся, не відпечувався своєї участі у пофальшуваних звіту для Конгресу з остраху, щоб той звіт не надістався до преси, і так само не каявся, що свідомо знищив багато документів, бо там були прізвища осіб, які потерпіли б, коли б ті документи оприлюднено.

Олівер Норт повчав Комісію та цілий Конгрес, що вони легковажать собі загрозу, яка існує, якщо б перетворилася Нікарагуа у другу Кубу. Він доказував цифрами і фактами, скільки зброї Москва доставила вже сандіністському уряду в Нікарагуа і перестерігав перед нехтуванням тієї загрози. Норт не каявся за активну участь у вишукуванні грошових джерел для боротьби за свободу в Нікарагуа, а навпаки — гордився цим. У порівнянні з поведінкою Олівера Норта — не надто добре виявив себе голова Конгресової комісії Деніел Іноні з Гаваїв, теж колишній високий старшина, який у В'єтнамській війні втратив руку. Він поводить себе майже односторонньо й ледве чи толерантно, і він ні разу не приборкав аргументського адвоката.

Олівер Норт вийшов переможно з цих шестиденних допитів. Він виявив себе як вояк-патріот та ще й глибокий і розумніший політик за тих, що його переслухували. Він здобув собі симпатії велетенської більшості глядачів і слухачів його зізнань, і він має за собою напевно Пентагон і всіх вояків Америки, особливо ж молодшої генерації, а його зворушливі слова про бажання зберегти свою родину й малих дітей від пилу таких чи інших терористів з'єднали йому серця всіх людей, які ще не зчерствіли дорешти.

Олівер Норт вернувся до активної військової служби, але доказав, що має кращі дані бути державним мужем і законодавцем, ніж ті, що його переслухували.

Тенденційна публікація книжки "Свентоюрські Владика" (Варшава, 1985 рік) авторства Едварда Пруса, професора історії університету в Катовицях, де понижують пам'ять Великого Митрополита, викликала широку дискусію в Польщі і критичні заваги багатьох польських науковців і там і у вільному світі.

Андрей Земба, в "Історичному Квартальнику" ч. 4 (Варшава, 1986) у своїй 25-ти сторінковій розвідці п. з. "Митрополит Андрій Шептицький" подає 72 джерела, авторів — українських, польських, російських і німецьких, і на підставі цих документів він опрокидає неправдиві вигадки і наклепи проф. Е. Пруса, який написав цю книжку, чи не з метою задовольнити своїх комуністичних хлібодавців, хоча А. Земба і не каже цього відкрито.

Родина Шептицьких була перед польською колонізацією руською, тому, "Митрополит направив помилку предків", — пише А. Земба, а не був, "перекінчиком", як оскаржує Е. Прус. Неправдою також є, що Шептицький служив у "гусарах". Він, на бажання свого батька, відбував однорічну службу в І-му полку драгунів у Кракові (1883-1884). Перерахує і пізніший Митрополит УКЦеркви за причини хвороби скарлатини. Ця затяжна скарлатина була при-

Тяжко сперечатися, що сім'я не є основою кліткою нашого соціо-економічного життя. У ній віддзеркалюються усілякі коливання економіки, а доброту — це вислід зусиль подружжя, як використовувати економічні добра для задоволення сімейних потреб. Часи міняються, високим життєвими стандартом і підсвідомо привчаємо до істини, що його задержання часто можливе тільки завдяки двоє особам, які працюють.

І коли так приглянутися ближче устроєві сім'ї, то заважуватиме, що як патріархат, так і матриархат переходить новолі до історії, а їхнє місце практично займає "двоособовість", тобто чоловік і жінка з рівними правами і рівними обов'язками. Ця рівноправність, однак, затримується, коли чоловік вже більше не є годувальником сім'ї або коли жінка приносить найбільший зарібок.

Чи візьмемо багатих чи бідних, коло однієї четвертини американських працюючих жінок заробляють більше, ніж їх чоловіки. Згідно зі статистикою Бюро перепису населення, коло 8 мільйонів жінок є годувальницями сім'ї (!), при чому яких 2 мільйони заробляють двічі більше, як їхні чоловіки.

Всупереч загальній opinii, коло 85 відсотків згаданих 8 мільйонів жінок, що заробляють більше, не є професіоналістками з академічними титулами на високоплатних позиціях, а звичайні собі робітничі і працівнички, які працюють, щоб збалансувати сімейний бюджет.

Роман С. Голіт

ПОЛЯКИ ПРО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ

чиною хвороби ніг, на яку бл. п. Митрополит Андрій терпів у старшому віці. Прус помиляється, коли каже, що Митрополита затримали в 1922 році в Познані. Земба поправляє, що Митрополита затримали на чесько-польському кордоні в серпні 1923 року, з метою примусити Митрополита написати пастирського листа, яким Глава Греко-католицької Церкви мав би заклидати своїх вірних до послуху польської держави. Коли цю вимогу виконав і лист був поміщений у "Львівських Архипархіальних Вістях", Митрополита, мовляв, звільнено й його прийняв на аудієнції президент Станіслав Войцеховський.

Далі читаємо, що конкордат з 1925 року не був корисним для Греко-католицької Церкви, бо він регулював відносини між польською державою а Ватиканом, і про справи міжнародної політики в ньому не було згадки. Так отож трудно дивуватися, що Митрополит прийняв конкордат з нездоволенням. В конкордаті були вичислені греко-

католицькі дієцезії, а це паралізувало проби збільшення їх числа.

Земба згадує, що вже в 1943 році Митрополит мав зв'язок з польським підпіллям і був "готов до співпраці з СССР, коли б забезпечено його Церкві можливість провадити місії в працю поза Галичиною".

Дивізії Галичина, — пише А. Земба, — не брала участі в здушенні варшавського повстання, що твердить Прус, як також не є правдою, що Ватикан брав участь у створенні Дивізії Галичина.

Другий критик Едварда Пруса Маврицій Прозор у журналі "Арка" ч. 16 (Краків, 1986 рік), у статті "Старе і нове в польській Легенді о Метрополіте А. Шептицькому" подає свої критичні зауваження: Шептицький був виконаний у патріотичному дусі, його діло було членом Листопадового повстання і великим польським письменником Александром Фредером. Освіта Митрополита була всецільно європейською. Він добре знав кілька сучасних мов. Він належав до аристократії, яка інакше

оцінювала український рух, ніж польська інтелігенція.

У своїй 15-сторінковій розвідці Маврицій Прозор дає обширний огляд праці Митрополита Андрея. Під час совєтської окупації, в Сакаторській палаті він перекладав польських офіцерів, охороняючи їх від большевиків; коли прийшли німці, Митрополит перекладав їм. Він попірав діяло між обома підпіллями — українським і польським — і писав розпалювальні рапорти до папи Пія XII.

Прозор каже, що справа Шептицького по його смерті втратила на актуальності серед поляків, але вона вилучила знову під час беатифікаційного процесу Слуги Божого Андрея графа Шептицького 1950 року. Стався тоді неможливім річ першим постулатом беатифікаційного процесу Слуги Божого Андрея був поляк, священник Римо-католицької Церкви о. Пйотр Кройза, правдивість якого було Тадеуш Жевуский, монах із монастиря у Валлі. Проти беатифікації двічі виступив кардинал Стефан Вишинський, бо на погляд кардинала — це не час було роздряджувати не загоєні рани, і цілу справу — він уважав — було треба відложити до часу вигаснення національної анімізії.

Закінчення буде.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Ярослав Матковський

Хор „Бурлаки” в Рочестері поклонився матерям

Дві приспівності зробили „Бурлаки” гоміади в Рочестері 10-го травня цього року. Перша приспівність — це їх концерт, а друга: придушили приподобатися матерям рожами. Кожна мама, входила на залу, дістала рожу, бож так і було подано в оголошеннях і пресі, що концерт цей в честь матерів. Це був елегантний жест „войска”, а жіночий рід був задоволений і гордий. На програму, виконання і взагалі спіл будемо дивитися із точки „слухання” української людини, що прийшла провести час, любуючись музикою, усім тим, що давало задоволення вухові і душі.

Почали концерт молитвою „Христос Воскрес”, муз. Китаєвського; хор звучав могутньо так, як сама пісня — вправно виведена, відчувалося, що диригент вміє зробити те, чого вимагає твор, а хор шов точно за його рухами. „Іже Херувим” ч. VII Дмитра Бортнянського можна було слухати довший час. Диригент впровадив „співом яголів” ніжне ріало, гарні crescendo як на тоні, так і у розвиванні такту, і такі самі diminuendo поставили цей твор — перлину церковної музики — таким виконанням на високому шаблі. „Пісня про Мазепу” із сольом С. Кривенського, голос якого як і всьдзвучав повно і гарно, дали „Олаф Грігвазон”, муз. Рейнінгера, і „Вне буря”, муз. Пасіки, дали „Там на горі, на Маківці”, із заспівом А. Сороки, що має чистий, гарний і дзвінкий баритон, — це частина концерту, якою хор доказав, що то „войско”, а не „цивіль банда” — так рівно блискуче, — найменший рух диригента був виконаний точно.

„Ой, з-за гори кам'яної”, муз. Леонтовича, та „Розпрошався стрілець” — це друга сторінка медалі. Немов на помах чарівної палички, диригент змінив характер виконання на м'якший. Пісні бойового характеру попередніх рець дали доказ, що хор потрапить із себе переставити на м'якість. У другій частині „Рідна мати моя”, муз. Майбороди, дали „Гаю, гаю, зелен розмаю”, чи „Садок вишневий”, муз. А. Гнатюшина, та „Гей браття опришки” виконано добре. Соліст Дербіш, якою пісня „Рідна мати моя” лежить у душі, бож він співав багато рець-композицій могого приятеля Б. Весоловського, — мольовий настрій пісні йому відповідав. Добре вив'язили панове Ігнатювичі Голінський у пісні „Садок вишневий”.

Дві речі — „Бойовий Гімн Республіки”, муз. Стефера, і „Щасливий ман-

дрівник”, муз. Момере, — чужих композиторів, диригент віддав знаменито, спеціально у „Glory, glory, hallelujah”, де впровадив, — що так скажу, — „статичну” силу у хор!

Закінчив хор свій виступ піснею „Люблю я тебе, Україно”, муз. Костецького, з сольом Т. Пришляка і А. Сороки. Цю річ ми чули вперше — виконання бездоганне, солісти дуже добрі і звучали чисто, точно і тембром голосу собі підходили. Цей спів викликав бурю оплесків.

Молодий, все елегантний диригент хор Олег Хміль, музика високої класи, випроваджує пісні зі смаком та розумінням; його рухи для хору зрозумілі, гарні, пливки, без зайвих театральних жестів. І я кличу: „Бурлаки” не пускати його від себе! Акомпаньатор Г. Михайлов — піяніста поважної класи, може грає часами затихо і хор накривав її гру. Думаю, що в деяких рецах могла б вона дати більше forte, спеціально у лівій руці — бас. Можна б ще додати одну завагу. Хор є сильний — потенціал добрий, тож може й не потрібно тут і там форсувати, особливо тоді, коли за хором стояли резонатори. Далі — усталення фортепіану було не кінце правильно, думаю, що було б краще, коли б воно стояло боком до публіки, а лицем до диригента. Здалося б придбати ще других басів — контристів, бо у моментах, коли перші голоси у високих позиціях, а другі баси сходять нижче середнього, „с” басового ключа, затримується їх спів і тони. Це все не критика, лиш завага, бо як „войско співає” (не всі), то муха не сідає! Бажаю вам, „Бурлаки”, на чолі з вашим диригентом О. Хмелем, багато успіхів. Ви вже собі на це заслужили: щастя, Боже, у дальшій праці!

Разом із хором виступав злучений танцювальний ансамбль. Молоді танцюристи довели те, що хоч вони і різних осередків, але можуть разом протанцювати і багато осягнути. Одна моя завага, щоб подбали про „рівність”, тобто, коли танцювальний рух відбувається горизонтально до публіки, щоб лінія була одна, рівна. Проте, усі танці виконано гарно, гарні опановані рухи, видно, що всі танцюристи заангажовані. Бравурно вийшов „Гопак”; гарно — „Привіт” і „Коханочка”; у своїй класі був „Лемко”, — і це вже справжній хорореографія. Ще раз повторюю — танці гарно виконані. Цей ансамбль повновартісний, лиш варто було б його побільшити.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

Яким Вечер

НА МЕЖІ

III.

Стрінулися він і вона на другий, третій і четвертий день. Але коли в цей четвертий день Першун почав робити різні натаки і „наступи”, — вона швидко встала, вбралася і зникла. На слідуючий день вже не прийшла. А на п'ятий день знову вели свій невинний романс, а тем до розмови їм не бракувало. Одне пізнав Першун: вона далеко більше довідалася про нього, як він про неї. Вона розказувала про все, що бачила, що чула, але оминала особистих споминів і в цьому була дуже обережна.

Знову не бачилися Кость і Христини два дні, коли падав дощ. Та на одинадцятий день вона йому сказала, що вже від'їжджає. Сказала йому: „Бувай здоров! не журися! Будь все доброї думки... І забудь про мене!

На слідуючий день Христини вже не було на місці сходін. Під кушем дикої троянди вигрівалася цім разом ласичка, що певне тішилася відзисканим місцем, — і це все.

Першун прийшов цього дня до хатки і без дальших передмов спитався старої, чи вона що знає про таку і таку дівчину. Стара заперечила: „Пане, — сказала, — тут звідси далеко до людей, а там, де вони і є, то вже молодші, котрих я не знаю”. Відвернулася і вийшла; прийшла за хвилину з рахунком. Мимоволі Першун усміхнувся на що шкрабанину, заплатив все до цента і почав пакатуватися. Як я вже сказав, йому вдалося повернути авто. Старій, видно, було жаль розпрощатися зі своїм несподіваним гостем, бо мала вогкі очі.

Ідучи назад дорогою, Кость пильно розглядався, чи десь є яка доріжка в ліс, чи десь є яка хата. Нічого такого не знаважив. Поволі минав поля і ліси так, якби знайомий філім розкручувався взад. Переїхав передмістя, переїхав місто — і під вечір за містом зупинився перед тим самим мотелем, з якого перед одинадцятьма днями вийхав. Зайняв ту саму кімнату, заплатив згори за одну добу, кажучи, що зі сходом сонця виїде домі.

Додому приїхав пізнім вечором другого дня. З задоволенням ствердив, що брат не жалував часу і труду, щоб прийняти три рази

відвідати його дім, зайнятися квітами, відібрати пошту і журнали. Та сон оминав Кость далекими шляхами. Тому вставав, пив чай, випив дещо вина, — не помагаю. Спомини про Мисрою тепер з настільки мішалися зі споминами про Христю. Ці останні хотів придушити, та без вислуду. Вкінці відізналася у ньому жилка банкового урядника, побіг до авто, вийняв нагороджені там рахунки і почав їх з цікавістю переглядати.

Ідучи без уваги на час і місцевість, тепер щойно усвідомив собі, де він побував і скільки його подорож коштувала. При цьому рахунки за бензином відложив він на завтра. Вкінці дійшов до рахунку, писаного рукою старої. І тут його зморозило. Переглядаючи рахунки і поквітвання ще раз і ще раз, і вкінці його здивування перейшло в страх. Рахунки з мотелів, близьких до хатинки в лісі, виглядали ось так (цитую тільки дати):

Мотель Дельта—5-го липня; мотель Сузі — 6-го липня; мотель Лінкольн— 7-го липня, рахунок від старої за одинадцять днів.

Рахунок:

Мотель Маратон — 8-го липня; мотель Марша — 9-го липня! Та ж він був два рази в мотелі Лінкольн! Раз перед від'їздом до старої, раз по від'їзді! Так майже два тижні був у неї! Доказ: її рахунок! Раз по від'їзді він виходив на побачення з Христю! Що за мара?

Не було способу розв'язати загадку з рахунками. В усякий спосіб вивислював собі розбіжність у поквітваннях без вислуду. Можне перебування у бабусі йому списали тільки? Та ні! Перед ним виразний рахунок з малою хаткою!

Кость не міг діждатися ранку. Вкінці задзвонив до мотелю Лінкольн. Відізнався заспаний нічний урядник. — Я Константин Першун — пі, і, ар, ес, ейч, ю, ен. Коли я був у вас? Щось у моїх рахунках невизначні дати. Можете мені сказати?... Сер, ви бупи тільки одну ніч у нас зі шостою на сьомого липня. Окей!

Загадки не міг розв'язати ані брат, ані знайомі, ані приятелі. Не міг цього розв'язати і автор. А може пояснити її котрийсь з читачів? Або котрась із читачок вяснити містерію Сватоюванської ночі, і може навіть хтось стрів колись Христю-малюрку, чи хоча б її картини? Є спокуса пояснити цю загадку сном Кость Першуна, або що це все сплило Христі, і навіть що це все сплило і Костеві і Христі рівночасно. Однак цьому заперечує наявність малого клаптика паперу, видертого з якоїсь чеської книжки, на котрому старбабуся записувала протягом одинадцяти днів свої належності від пана Кости Першуна.

ПРИВІТАННЯ, РЕЗОЛЮЦІЇ І РЕКОМЕНДАЦІЇ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

(Закінчення зі стор. 1)

3. На 1987/88 Спортова Комісія представляє бюджет у сумі 12,000 дол.
 4. Заохочувати Округи УНС до влаштування спортивних змагань між поодинокими Відділами у таких компетенціях, як шахи, брідж, настільний теніс і бексгеммон.
 5. Доручається усім Відділам УНС активно підтримувати річні змагання у гольфі, що відбуваються 10-11 липня в Кеймбріджі, Па.
- РЕЗОЛЮЦІЇ ВИХОВНО-ДОСЛІДЧОЇ КОМІСІЇ**
1. Щоб Головний Уряд застосував резолюцію попередньої Конвенції УНС, в якій говориться про статистичні вивчення вікової групи 25-40 для цілей визнання, як найкраще УНС може розробити та застосувати продажі забезпечення між членами цієї вікової групи.
 2. Щоб комітет оборони української спадщини при УНС продовжував вживати усі свої засоби для поширення матеріалів про голод, виданих УНС та включення їх у програми шкіл цілої Північної Америки.
- РЕЗОЛЮЦІЇ КОМІСІЇ СОЮЗІВКИ**
1. Перебудувати комп'ютерську систему на Союзівці.
 2. Розглянути можливість побудувати більше кімнат і їдальню та підняти готельного експерта який зробив би план розбудови Союзівки на майбутнє.
 3. Заохочувати молодь, щоб переводила свої з'їзди чи товариські зустрічі і програми на Союзівці.
 4. Поширити рекламу Союзівки поміж членами УНС і цілим українським громадянством.
- РЕЗОЛЮЦІЇ КОМІСІЇ СЕНЬОРИВ**
1. Комісія є стурбована заявою знавців побудови приміщень для сеньорів УНСОюзу.
 2. Комісія просить розглянути ще раз оригінальний план і покликати нових експертів, щоб мати доречну оцінку щодо побудови цих приміщень.
 3. Комісія уважає, що попередні рішення Екзекутиви УНС заперестати впровадити наступних двох років цікавитися проектом, було помилково.
 4. Комісія стверджує, що вже минув один рік від цього рішення і Екзекутива повинна діяти негайно, щоб знайти задовільну розв'язку у цій справі.
 5. Комісія уважає, що навіть сума 1000,000 на приготування площі під будову приміщень для сеньорів не повинна бути перешкодою для їхньої побудови.
- РЕЗОЛЮЦІЇ КАНАДСЬКОГО ПРЕДСТАВНИЦТВА**
- Згідно із зміною статті 3, точка 32, параграф 5, затвердженою 31-ю Конвенцією Українського Народного Союзу, Комісія канадських справ пропонує:
- 1). Щоб Канадське Представництво складалося з усіх канадських членів Головного Уряду.
 - 2). Щоб Правильник Канадського Представництва, який має бути виготовлений в найближчому часі, був у згоді із законами для неприбуткових корпорацій стейту Нью Джерсі, зі статутом УНС і рішеннями його Конвенції.
 - 3). Правильник має взяти до уваги і включити резолюції та рекомендації усіх попередніх конвенцій, які торкаються Канади, зокрема має взяти до уваги, що слідує:
 - а) Бюро представництва
 - б) Бюджет
 - в) Канадське банковеkonto
 - г) Підписувати це conto мають zatrudнені в Головній канцелярії члени Головного Екзекутивного Комітету і це у відношенні два на три підписи.
 - 4). Комісія у своїй діяльності має дотримуватися рішень Конвенцій, статуту УНСОюзу, рішень Головного Уряду УНС, Головного Екзекутивного Комітету і законів для неприбуткових корпорацій стейту Нью Джерсі.
- РЕЗОЛЮЦІЇ У СПРАВІ ЗАКУПУ ДОМУ УНС В КАНАДІ**
- (подав д-р Нестор Олесницький)
- Вирішити, щоб Спеціальні наради Головного Уряду 4-го жовтня 1986 року змінити в цей спосіб:
1. Залишити як було
 2. Залишити як було
 3. Залишити як було
 4. Змінити зовсім як слідує: Канадське Представництво УНС має повідомити Головному Екзекутиву як найде та підбере відповідний об'єкт дому для купівлі або винайму, який був би відповідним для цілей Бюро УНС. Екзекутива УНС має так скоро як лише можливе переглянути пропонування будинку і його користі для УНС згідно із законами стейту Нью Джерсі і статутом УНС. Якщо все відповідає Екзекутива УНС має уповноважити Канадське Представництво закупити вибраний об'єкт без повідомлення членів Головного Уряду. Дається Канадському Представництву враз із Екзекутивним правом поробити легальні потрібні і корисні рішення в цій справі.
 5. Змінити зовсім як слідує: На нарадах Головного Уряду які будуть перші після того, як закупиться дім в Канаді, слід подати точний звіт про переведення за купу чи винайму.
 6. Залишити як було.
- РЕЗОЛЮЦІЇ У СПРАВІ КОМІСІЇ ОБОРОНИ УКРАЇНСЬКОЇ СПАДЩИНИ**
1. Рішено продовжити ще на один рік працю Комісії Оборони Української Спадщини, знайти приміщення для Бюро УНС у Вашингтоні, підшукати людину для праці Комісії і Бюро.
 2. Рішено згідно із ранішою рекомендацією Контрольної Комісії підняти історико-науковця високого рівня для написання англійською мовою наукової праці про Україну і українців в часі Другої світової війни.
- РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОРТОВОЇ КОМІСІЇ**
1. Доручити новому директору братської діяльності, щоб він перебрав також обов'язки спортивного директора УНС і співпрацював з місцевими Відділами УНС в організуванні і спонсоруванні спортивних змагань.
 2. Повинна бути виготовлена повна листа видатків на спортову діяльність і представлена Спортивній Комісії на початку річних нарад, щоб вона могла поробити відповідні рішення і представити реалістичний бюджет.

РЕЗОЛЮЦІЇ ВИХОВНО-ДОСЛІДЧОЇ КОМІСІЇ

1. Щоб Головний Уряд застосував резолюцію попередньої Конвенції УНС, в якій говориться про статистичні вивчення вікової групи 25-40 для цілей визнання, як найкраще УНС може розробити та застосувати продажі забезпечення між членами цієї вікової групи.
2. Щоб комітет оборони української спадщини при УНС продовжував вживати усі свої засоби для поширення матеріалів про голод, виданих УНС та включення їх у програми шкіл цілої Північної Америки.

РЕЗОЛЮЦІЇ КОМІСІЇ СОЮЗІВКИ

1. Перебудувати комп'ютерську систему на Союзівці.
2. Розглянути можливість побудувати більше кімнат і їдальню та підняти готельного експерта який зробив би план розбудови Союзівки на майбутнє.
3. Заохочувати молодь, щоб переводила свої з'їзди чи товариські зустрічі і програми на Союзівці.
4. Поширити рекламу Союзівки поміж членами УНС і цілим українським громадянством.

РЕЗОЛЮЦІЇ У СПРАВІ „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВІКА“

(Пропозиції Тараса Шмагали)

Головний Уряд УНС доручає Екзекутиві УНС вислати примірники „Українського Тижневика“ до всіх членів Палати Репрезентантів та Сенату кожного тижня.

РЕЗОЛЮЦІЇ У СПРАВІ „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВІКА“

(Пропозиції мігра Івана Геврика)

Головний Уряд доручає Екзекутиві УНС вислати примірники „Українського Тижневика“ українським приятелям в уряді Канади та серед членів канадського парламенту.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

(подав Євген Іванців)

Головний Уряд рекомендує Головному Екзекутивному Комітету УНС, щоб з допомогою Комітету Оборони Української Спадщини до шістьох тижнів вислати усіх членам Конгресу, губернаторам і передовим американським журналістам копію травневого числа „Нешенел Джеографік“ з відповідним супровідним листом. Рівночасно доручається закупити відповідну кількість копій того журналу, та проголосити це у „Свободі“ і „Українському Тижневіку“, щоб члени УНС могли в цей спосіб його дістати.

РЕЗОЛЮЦІЇ В СПРАВІ РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ

(Пропозиції подав д-р Нестор Олесницький)

1. Скоротити річні наради Головного Уряду УНС до трьох днів у травні, за винятком праці Стипендієвої комісії
2. Наради повинні розпочатися в п'ятницю о год. 9-й ранку молитвою, привітаннями і завагами недовшим як 20 хвилин і передісним має приступити якийнайвище з такою програмою:
 - а) Порядок нарад має бути розісланий усім членам Головного Уряду УНС два тижні перед нарадами. Завваги до нього мають бути на письмі перед початком нарад, а якщо таких заваг не буде, програма проходить як була представлена.
 - б). На нарадах працюють комісії такі як попереднього року за винятком перших річних нарад після Конвенції.
 - в). Усі звіти членів Головного Уряду мають бути представлені на письмі три тижні перед нарадами. Після того не можна робити усних додатків. Дискусія над звітами і відповіді на запити мають бути обмежені передісником і так короткі як це лише можливе.
 - г). Усі інші справи мають проходити так справно і швидко як можливе. Пояснення чи звіти до поодиноких точок нарад повинні бути подані, як лише можливе враз із програмою. Завваги і питання до них мають бути відповідно короткі. Представлення кожної окремої справи і порядку нарад не може заборити більше як 1,5 год. хіба що є поважна причина продовжити цей означений час.
 - д). Ніякий член Головного Уряду за винятком членів Екзекутиви УНС не може бути учасником більше як 3 комісії. Комісії мають мати наради у вечірніх годинах, хіба що передісник вирішить інакше.
 - е). Наради Головного Уряду повинні закінчитися в неділю ввечерю, хіба що члени переголошують продовжити їх у понеділок. Користі з триденних нарад є такі:
 - 1). Економіка подорожей на кінець тижня.
 - 2). Скорочення неперіодичної ширини і формату нарад.
 - 3). Ошальність у часі вакацій для урядовців УНС.
 - 4). Включення Дня Поминок у наради.
 - 5). Заохочення до
 - а) підготування усіх звітів завчасно на письмі, а тим передумання їх точно.
 - б) можливість членам Головного Уряду переглянути програму нарад і звіти перед нарадами і давати свої заваги також перед нарадами.
 - в) з уваги на скорочення днів нарад силою факту будуть скорочені дискусії.

Означенням особливий ювілей слід окреслити ювілей Української Радіопрограми Василя Шарвана в Бафало, що відбувся з нагоди 35-літньої праці цієї вільної української радіотрибуни. Ювілей був особливим поперше тому, що особливим є і сам ювілей, чи в даному випадку ювілейка — себто радіопрограма, бож таких радіопрограм в українській діаспорі дуже мало, а ще менше таких, що могли б похвалитися 35-літнім віком. Може і взагалі таких нема(?)! Подруге, ювілей слід назвати особливим, бо й відбувся він особливо величаво.

Ювілейні святкування проходили, — що так скажу, — двома руслами, мали два види, поділялись на два роди. На перший рід святкувань склалися спеціальні ювілейні радіовиди, передані в суботу 23-го травня і за тиждень, в суботу 30-го травня 1987 року. Другий вид святкувань — це бенкет, останній з концертом. Ці святкування відбулись у неділю, 24-го травня, в Українському Домі „Дніпро“.

У зв'язку з ювілеєм, на адресу Радіопрограми наспіла чимала кількість привітальних листів. Саме їх перелічення забрало б доволі багато місця у дописі, а що вже й казати про їх зміст! З усіх цих привітальних листів можна було б сплести три потужні чудові вінки, в яких кожне з привітань було б прикрасою для свого вінка.

Один вінок творили привітання від ієрархії і духо-

венства Українських Церков, другий — від українських організацій, товариств, установ: світового, крайового і локального засягу, а третій вінок можна б сплести із привітань приватних осіб — слухачів Радіопрограми. До другого вінка влетіло теж і привітання від осіб американського адміністративно-державного світу.

Відносно першого вінка: Першим наспіло привітання від Блаженнішого Митрополита Мстислава Скрипника, Первоієрарха Української Автокефальної Православної Церкви у ЗСА і в діаспорі (крім Канади).

В ОЛБАНІ, СТОЛИЦІ ньюйоркського стейту, законодавці раз у рік, випикують чек на покриття своїх видатків, а після без жадних затримок голосують. З огляду на те, що суми цих чеків за останні десятиліття зросли чотирикратно, це дуже зацікавило деяких прокураторів і вони, як виглядає, взялися за діло перевірити на які витрати ідуть гроші платників податку.

НЕГРІТЯНСЬКІ ПРОФЕСІОНАЛІСТИ твердять, що на їхньому шляху до успіхів ще існує багато перешкод. Вони закликали журналістів, що найбільші труднощі існують у підвищенні на різні становища у приватному і державних установах.

КРАЙОВА РАДА ПОВІТІВ заявила, що занепад доріг, мостів та інших устаткувань являється дуже великою проблемою у цілій країні. З уваги на те, що це стає небезпечною для громадян, вони вирішили це включити у виборчу програму кандидатів на президента у виборах 1988 року.

АМЕРИКАНСЬКА АСОЦІАЦІЯ тарбориків, у відповідь на членські запити, чому чим раз більше дітей відсилає з табору алергуючі листи до батьків з проханням забрати їх додому вже після перших днів таборування дає рекомендації: в першу чергу слід знати причину чому дитина не може закламітуватися, а тоді виявляється, що всі турботи підпадають під чотири головні категорії: туга за домом, травматична пригода, родинні проблеми і неспроможність встановити контакт з іншими дітьми.

Найкращий дарунок АНГЛІЙСЬКЕ ВИДАННЯ ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

за редакцією
проф. ВОЛОДИМИРА КУБІЙОВИЧА

ENCYCLOPEDIA OF UKRAINE

ТОМ I (A-F): Перший з чотирьох томів

\$115.00 + \$4.50 пересилка

- Це перший том великого твору українських науковців у діаспорі. 968 сторін, має приблизно 2,800 гасел
- Вповні ілюстрована
- Понад 450 ілюстрацій чорно-білих, 5 кольорових, 83 мапи, 6 з них кольорові
- Велика кольорова зложена мапа України з 32 сторінковим окремим додатком назв місцевостей.

Замовляйте тепер і шліть чек на \$119.50 до

СVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані 6% продажного податку

Особливий ювілей



Частина президії на бенкеті 24-го травня. Перший ряд (зліва): Юджин Гегедус — співак-актор WHLD; Василь Шарван — керівник програми; мгр Надія Нікас — директорка і Пол Батлер — власник станції WHLD. Другий ряд: о. протоєрей Богдан Сенцо, д-р Михайло Лоза і Гіор Чмола — директор.

венства Українських Церков, другий — від українських організацій, товариств, установ: світового, крайового і локального засягу, а третій вінок можна б сплести із привітань приватних осіб — слухачів Радіопрограми. До другого вінка влетіло теж і привітання від осіб американського адміністративно-державного світу.

Відносно першого вінка: Першим наспіло привітання від Блаженнішого Митрополита Мстислава Скрипника, Первоієрарха Української Автокефальної Православної Церкви у ЗСА і в діаспорі (крім Канади).

3 Владик Українських Церков привітали присланими: Патріярх УКЦ Верховний Архієпископ і Кардинал Мирослав Іван Любачівський; Митрополит УКЦ в ЗСА Стефан Сулик; Митрополит Української Православної Церкви в Канаді Владика Василь Федак; Єпископ УКЦ Сентфордської Дієцезії Владика Василь Лостен і Владика Ізидор Борейський; Єпископ Торонто-Онтаріо Дієцезії.

У другий вінок влетіло — як було вже сказано — привітання від українських організацій, товариств та установ, а також від деяких американських офіційних осіб. Почнемо з них: голова повіту Ірі Едвард Рутковскі прислав своєрідну грамоту, в якій підкреслив заслуги Української Радіопрограми і її керівника Василя Шарвана. Радіопрограму привітали: посол-ник міста Бафало Джеймс Гріффін сенатор — республіканець Алфонс Д'Амато та член Конгресу Генрі Новак.

Відносно українських привітань у цьому вінку, було їх понад 50 включно зі СКВУ, УНС, УНІГУ, НТШ та інших крайових і місцевих організацій.

Привітати зачитано в часі ювілейних передач. Дехто читав радіопрограму „на живо“.

Бенкет був уміло організований і проходив на високому рівні в приємній, культурній атмосфері. Цю атмо-

сферу створила перш за все „мистецька програма. Згідно з початковим планом програму мало виповнити концерт жіноче тріо „Верховина“ з Торонто під керівництвом Олени Глібович. Доля однак перекреслила цей план... Змінену програму концерту виповнили дві сили: співачка Оксана Макогон і піаніст Михайло Бубна. Виступи згаданих солістів переплітались веселими — тут то там забавленими сатирою — монологами Олени Глібович.

Відкриваючи концерт, Олена Глібович подала — очевидно — причину зміни характеру концерту. Змінені концерт назвала вона „мініконцертом“. В дійсності, як на цю оказію, був це вельми багатий концерт. А до того, коли оцінювати його з мистецького боку, був він, без перебільшення, чудовим. Неспесичною красою голосу Оксани Макогон здобув собі у слухачів загальне признание.

Бенкетом керували директори Радіопрограми — Надія Нікас і Гіор Чмола. Бенкет започатковано і закінчено молитвою. Напочатку молитву провів о. декан Мар'ян Струць, а прикінці — о. протоєрей Богдан Сенцо. В часі бенкету промовляли: власники радіостанції WHLD Пол Батлер і Юджин Гегедус та д-р Петро Глібович. Основну доповідь виголосив д-р Михайло Лоза, колишній радіогітлий співпрацівник Радіопрограми, після чого В. Шарван, склавши подяку учасникам святкувань за їх прихильність до Радіопрограми, висловив готовість служити громаді своєю програмою в майбутньому так само, як це було в минулому.

Не можна не згадати ще одного настроєвого моменту. Сформовані в окремій кімнаті гості головного столу увійшли на залу бенкету під звуки маршової пісні, якою розпочинається кожноразова радіопередача.

Вечерю приготувала й подала Магдаліна Притула із своїми співпрацівниками.

Всі виступи на бенкеті і концерті зафіксував на магнітній стрічці Михайло Мясерняк. Окремі моменти фотографував Борис Шарван.

Михайло Лоза

В ПЕРШУ НЕВИМОВНО
БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
СМЕРТІ
нашого Дорогого
і Невіджалуваного
Мужа, Тата, Дідуса, Брата
Вуйка і Кузена



бл. п.
інж. ІВАНА КРАВЧУКА
будуть відправлені
ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в суботу, 25-го липня 1987 р.
о год. 8-й ранку в церквах:
св. Тройці в Керонксоні, Н. Й.
св. Тройці в Сільвер Спрінг, Мерилленд
св. Локрови Божої Матері в Озон Парку, Н. Й.
в неділю, 26-го липня 1987 р. о год. 12-й полудня
в церкві св. Юра в Нью Йорку
Про молитви за спокій душі Покійного просять:
Дружина — НАДІЯ
з дітьми, внуками і родиною



Ділимося сумною вісткою з Родиною. Приятелями
і Знайомими, що дня 14-го липня 1987 р.
відійшла у Вічність

св. п.
АННА ТИХА

уроджена у Львові, 6-го червня 1909 р.
ПАНАХИДА відбудеться в п'ятницю, 17-го липня 1987 р.
о год. 7.30 веч. у похоронному заведенні Lytwyn & Lytwyn
1600 Stuyvesant Ave., Union, N. J.
ПОХОРОН в суботу, 18-го червня 1987 р. о год. 9-й з то-
го ж заведення до церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.,
в відтак на український православний цвинтар св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.
В смутку залишили:
Сестра — ЛЮБОВ САВОЙКА
Сестринка і хресна дочка — Оксана МІЗЬ
зі сном РОМАНОМ ГНАТІВ
Братова — ОРИСА ЯРИМОВИЧ зі синами
БОРИСОМ, ТАРАСОМ, СИНОЮ
ІРЕНЮ і внучкою КАТРУСЕЮ
у Мюнхені
Родина — ЯРИМОВИЧІВ, ТУРКЕВИЧІВ,
ПРОКОПОВИЧІВ
та ближча і дальша Родина в Україні, Америці
і Канаді.

Д-р ОРЕСТ КОЗИЦЬКИЙ

спеціаліст внутрішніх недуг, шлунково-кишкових
та хворіб печінки
(internal medicine — gastroenterology)

повідомляє про відкриття

ЛІКАРСЬКОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

45 LUDLOW STREET
YONKERS, N. Y. 10705
Tel.: (914) 969-1115

КОЛИ ПОДорожуєТЕ:

- АВТОМ
- власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОІЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова
грамота
УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО
СОЮЗУ!

СОЮЗІВКА
ПОШУКЕ

КУХАРЯ або ПОМІЧНИКА КУХАРЯ

Платня після домовлення та медичне забезпечення.
Дзвонити за інформацією:

(914) 626-5641

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ
на СОЮЗІВЦІСубота, 18-го липня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Степан Шкартарський
Адріан Бриттан
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Гуцули“Неділя, 19-го липня
4-та по пол. — КОНЦЕРТ
в пошану Христителів України
св. Олги і ВолодимираСубота, 25-го липня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Гриць Зозуля
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Трембіта“, ТоронтоСубота, 1-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Тріо „Верховина“
Уляна Семчишин
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Темпо“Субота, 8-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
танцювальний ансамбль „Зоря“
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра Алік і ДоркоСубота, 15-го серпня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Танцювальний ансамбль школи
Роман Прийм-Богачевської
10:30 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Хлопці зі Львова“Субота, 22-го серпня
Танцювальний ансамбль „Дунай“,
Ст. Катаринс, Канада
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Гуцули“Субота, 29-го серпня
8:30 веч. КОНЦЕРТ
Опера Компанія ім. Лисенка
сопрано:
Марта Кульчицька-Андріюк
Олена Геймур
Богдан Чаплинський
Ігор Дорин Кравців
Піно Марті Кузьма-Каннінгем
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестри „Темпо“ і „Нове покоління“Субота, 5-го вересня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Алекс, вокаліст
Оркестра „Темпо“
10:30 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Темпо“Неділя, 6-го вересня
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Жіночий хор „Ясний“, Торонто
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра „Темпо“Субота, 19-го вересня
ДЕНЬ УНСОЮЗУ
8:30 веч. — КОНЦЕРТ
Танцювальний ансамбль „Чайка“
10:00 веч. — ЗАБАВА
Оркестра Алік і Дорко

Конферансьє: Париса Порет-Лисняк

Програма може бути змінена.

Souzivka UNA Estate

Foordmore Road, Kerhonkson, N.Y. 12446
(914) 626-5641Комітет Оборони Української Спадщини
таГоловний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу

закликають Вас

СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВИ
на його працю та акції для

1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлювання українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересилати тільки чеками, або поштовими переказами (не готівкою) на:

Ukrainian Heritage Defense Fund

c/o Ukrainian National Association

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

враз із вивченням вірним цього заклик.

Просимо подати суму пожертви своє ім'я, адресу та адресу

Сума пожертви \$

Ім'я та прізвище

адреса до дому/вулиця

місцевість

статус

поштовий код

Маємо на складі довгоочікувану книжку
в англійській мові

Robert Conquest:

THE HARVEST OF SORROW

Soviet collectivization and the terror-famine

New York, Oxford, Oxford University Press, 1986, pages 412.

Ціна 19.95 дол.

Перша повна історія однієї з найбільш жорстоких трагедій нашого століття. Розкуркулення, колективізація і жахливий голодомор 1932—33 рр. осягнув Україну, мав вищу смертність, як число вбитих, всіх національностей у Першій світовій війні.

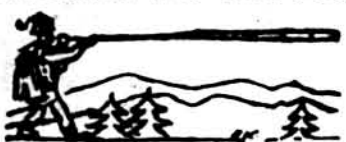
Замовляти:

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці стеють Нью Джерсі зобов'язує 6% продажного податку.

Нема то як на Союзівці!

Осесі
Українського
Народного
СоюзуДИТЯЧІ ТАБОРИ
на СОЮЗІВЦІ 1987

КУРСИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ

26-го липня — 8-го серпня

Інструктор: РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА
Навчання традиційних народних танків для початкуючих й завантажених танцюристів. Число курсантів обмежене до 60 учнів. Прочарчування і нічліг: \$195.00 (члени УНС) \$225.00 (не-члени)

Оплата за навчання: \$100.00

За дальшими інформаціями, прошу звертатися

до Управи „Союзівки“:

Souzivka UNA Estate

Foordmore Rd., Kerhonkson, N.Y. 12446

(914) 626-5641

Український Народний Союз

пошукує повністю або частково
затруднених, досвідчених

АГЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

ЗАГАЛЬНИХ
АГЕНТІВ-ПРОДАВЦІВзі знанням української і англійської мов
на околиці:Торонто, Монреаль, Едмонтон, Вінніпег
та інших теренів

- Допоміжні інформації
- Платня у формі зачету
- Комісове
- Всі бенефіти

Звертатися до:

Mr. JOHN HEWRYK
Supreme Director for Canada
327 Mc Adam Ave.
Winnipeg, 4, Man.
Canada R2W 0B3
Tel.: (204) 582-8895
або до:UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200ШАНОВНІ
ЧИТАЧІ!Пишається дуже мало часу для приготування до
гідного відзначення найбільше величю події української історії, 1000-ліття прийняття християнства українським народом.

Допоможіть своєю скорою і щирою пожертвою виконати всі заплановані акції Крайового Комітету Тисячоліття Християнства в Україні.

Чеки проситесь виставляти на: UUAARC, INC. — MILLENNIUM OF CHRISTIANITY IN UKRAINE FUND та вношати на адресу: 1319 W. Lindley Avenue, Philadelphia, Pa. 19141.

Пожертви звільнені від оподаткування.

Складаю (складаємо) пожертву в сумі

Посвідку проситесь виставити на

(по-англійськи)

та переслати

на адресу

(по-англійськи)

Дата

Підпис

Філадельфійський відділ ТУІА

піддержує українську науку

Продовжуючи свою традицію допомоги українській науці, Філадельфійський відділ Товариства Українських Інженерів Америки зобов'язався пожертвувати 25,000 доларів на видання одного тому досягнень української літератури з нагоди святкування 1000-ліття Хрищення Русь-України, запланованої українським Гарвардським Інститутом.

Рішення уфундувати один том Гарвардської серії було внесене загальними зборами відділу у травні 1986 року, і зараз після того Управління відділу вилатила першу рату на цей Проект в сумі 2,500 дол. Під час бенкету-бенефісу в користь Гарвардського Проекту, для 4-го квітня ц.р. у Філадельфії, голова відділу інж. Роман Циган передав місцевому Гарвардському Комітету другу рату — 2,500 доларів, разом з писемним зобов'язанням сплатити наступних 20,000 доларів у якнайкоротшому часі з доходів із імпрез, влаштовуваних відділом.

Філадельфійський відділ ТУІА має за собою довгу традицію жертвенності на користь цілі української спільноти. Починаючи від скромних стипендій, що їх уділювало українського походження потребуючим студентам технічних наук у 1950-их роках, відділ поширив свою харитативну діяльність на допомогу українським науковим установам, а згодом — у межах своїх можливостей — поширив цю допомогу на школи українства, студентські, молодіжні та спортивні організації, а також деякі громадські організації, які в опінії відділу, провадять корисну працю для розвитку української культури і науки. Тут треба також згадати і численні особисті допомоги визначним українським науковцям і громадським діячам, які перебувають у важких фінансових обставинах, одержували

Жертвенність Філадельфійського відділу ТУІА не обмежується тільки до підтримки Гарвардського Проекту. За час свого 38 річного існування відділ підтримував фінансово видання Енциклопедії Українознавства, наукову працю таких установ, як Український Католицький Університет у Римі, Український Вільний Університет у Мюнхені, місцеві школи українства, студентські, молодіжні та спортивні організації. Загальна сума цих датків виносить також декілька тисяч доларів.

В додатку до своєї харитативної діяльності, відділ також дбає про тісний товариський зв'язок між своїми членами. Кожного року управа відділу улаштує

підтримку, Ялинку та товариські зустрічі для своїх членів, їхніх родин та гостей, а також наукові конференції та виклади для ширшої публіки. Це товариське співжиття є мабуть однією з причин, що відділ ніколи не мав клопотів з виборами відповідних членів управ, які кожного року складаються із усе молодшого покоління, яке радо перебірає провід товариства від старших попередників. Молода генерація наших інженерів і науковців, займаючи високі позиції в американській індустрії та наукових установах набуває не тільки знання найбільш сучасної техніки, але також набуває досвіду з адміністративних великих проектів. Цим досвідом вона радо ділиться з українською громадою, даючи їй фахових, компетентних провідників і дорадників. Мабуть важко було б знайти у Філадельфії фінансову інституцію, громадську, молодечу чи спортову організацію, в яких українські інженери не займали б чільних становищ. Навіть такі чільні діячі Союзу Українок Америки, як Стефанія Пушкар, чи Лідія Дяченко — це українські інженери, члени ТУІА

Фінансовою базою для харитативної та громадської праці Філадельфійського Відділу ТУІА є доходи з річних балів інженерів, які відділ влаштовує протягом 35-ти років свого існування. За цей час наші щорічні балі стали головною товариською імпрезою Філадельфії та околиці. Дуже часто балі відвідують гості з дальших місцевостей, як Вашингтон, Вірджинія, Лівія, Канада й Австралія та інших. Великою атракцією наших балів є презентація дебютанток — звичайно позначений з американського світу, який однак став дуже популярним про українських громадах на поселеннях.

Сороковини св. п. отця протоієрея
Василя Джиджори

У сороковий день після відходу у вічність на 91 році життя о. Василя Джиджори, пароха церкви св. Юрія в північному Пітсбурзі, де він 23 роки ревно працював на церковно-релігійній і народно-громадській нивах, церковний комітет, очолений Михайлом Федорою, влаштував у пам'ять Спочилого в нещоду, 5-го липня ц.р., поминки-сороковини. О годині 4-й по полудні о. Юрій Апелард, теперішній парох цієї церкви, відправив панахиду, після якої в церковній залі відбулась півторогодинна програма з присутністю 65-ти парафіян та представників деяких організацій і установ: відділу об'єднання українців в Америці „Самопоміч“ (Андрій Германський), української федеральної кредитної кооперативи „Самопоміч“ на західно Пенсильванію (інж. Сидір Тим'як, Таїса Корницька), Патріархального товариства на західно Пенсильванію (С. Тим'як, Микола Сивий, Григорій Шараневич), Провінція (І. Вацек) і Української радіопротестанти на тристейтський терен (інж. Михайло Комічак).

Після відкриття програми інж. Тим'як накреслив головні етапи життя бл. п. отця Василя, колишнього ветерана Української Галицької Армії, і його заслуги для Церкви і народу. Після визвольних змагань за Українську Державу Василь Джиджора вступив до львівської Духовної Семінарії і по чотирьохрічній богословській студії і духовно-релігійній виховній прийняв у жонатому стані свячення з рук Владики Никити Будки в 1930 році. Працював св. п. отцем Василем завідувачем львівських парафій до 1944 року, опісля виконував священницькі обов'язки в Німеччині.

Прийшовши до Америки в 1950 році, працював о. Василь у парафіях у Скрантоні і Вільмердінгу; від 1962 року був парохом церкви св. Юрія в північному Пітсбурзі, Па., а 1985 році перейшов на пенсію і жив у Філадельфії, де й умер 24-го травня цього року.

цісарем Йосифом II ще 30-го червня 1783 року за списком Петра Білянського, вийшло багато світлич діачів-патріотів, вчених богословів, філологів, етнографів, істориків (Гарасевич, Петрушевич, Огоновський, Качала і інші), публіцистів, письменників, поетів (Шашкевич, Могильницький, Устиянович, Лежугський, і інші). Духовна Семінарія і її розвинута наслідниця в 1930-их роках — Богословська Академія, впровадив їх тяглою 165-річного існування видали з лав своїх студентів-питомців і настоятелів кілька митрополитів, десятків єпископів, сотні церковних достойників і тисячі священників. Одним із них був бл. п. о. протоієрей канонік Василь Джиджора.

Отець Апелард у своїй промові англійською мовою дав характеристику духовних прикмет Покійного, підкреслюючи його скромність, доброту, тактовність і справжню любов до ближнього. Власне цими прикметами він з'єднав собі усіх парафіян не тільки байдух, але й неприхильних йому в початкових роках його душпастирської праці в Пітсбурзі.

Наприкінці голова церковного комітету зрекумував заслуги св. п. о. Василя Джиджори англійською мовою, маючи на увазі деяких присутніх, що могли не розуміти як слід української мови. В кінцевому слові голова Михайло Федора підкреслював організаційний хист і визначні духовні риси Покійного.

Відповіданням пісні „Видиш, брате мій...“ Богдана Лепкого закінчено програму цих сороковин. Пані церковного комітету подбали про солодке і каву для присутніх.

Василь Яшун

РЕПОРТАЖ ПРО
Д. ШУМУКА ПЕРА
С. ЯВОРСЬКОГО

У числі „Свободи“ з 14-го липня ц.р. появилася на першій сторінці репортаж про перебування в Оттаві Данила Шумука постійного кореспондента „Свободи“ в Канаді Степана Яворського. — Ред.



ВІДНІШЛИ

ВІД НАС

ПАВЛО МІЛЮХ, член УНС Відд. 432-го в Торонто, Онт., помер 18-го лютого 1987 року на 85-му році життя. Нар. 14-го лютого 1902 року в Україні. Членом УНС став 1954 року. Залишив у смутку дочок: Патрік Олліва і Стефанію Орлик. Похорон відбувся на цвинтарі Парк Лоу в Торонто, Онт. Канада. Вічна йому Пам'ять!

Секретар

СТЕПАН ДАНИЛЕВИЧ, член УНС Відд. 130-го в Асторі, Н.Й., помер 29-го травня 1987 року на 71-му році життя. Нар. 1916 року в Дрогобичі, Україна. Членом УНС став 1977 року. Залишив у смутку дружину Стефанію. Похорон відбувся 1-го червня 1987 року в крематорії у Форт Лодердейл, Фла.

Вічна йому Пам'ять!

Секретар

НАТАЛІЯ Г. ВАГНЕР-ЯШАК, член УНС Відд. 336-го Т-ва „Соціял“ у Клівленді, Огайо, померла на 60-му році життя. Народилася 1927 року в Клівленді, Огайо. Членом УНС стала 1944 року. Залишила у смутку доньку Моніку і сестру Юстину. Похорон відбувся 30-го травня 1987 року на цвинтарі св. Хреста в Пармі, Огайо. Вічна їй Пам'ять!

В. Стригун, секр.

PARK COMPANY
FURNITURE STORE
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
ПО ГУРТОВИХ ЦІНАХ: низькі ціни, різноманітний асортимент меблів, килимів, килимків з українським малюнком, і т. п. в Арці.

НА ПРОДАЖ

Вже можна набити сорочки з першої збіркової серії видані з нагоди Тисячоліття Християнства в Україні. Друж синій і жовтий. Розміри: S, M, L, XL: 50 процент бавовни. Ціна: 8:50 дол. Амер., 11:80 дол. кан. Чеки, або „Money Orders“ прошу вислати на адресу:

Zenko Kobasa
26 Chestnut St.
Salem, N.J. 08079

Гуртова продаж, ціни доступні, час доручення 3-4 тижні.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИКЗаймається похоронами в БРОУКХ, БРОУКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

FUNERAL HOME

371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone: (201) 772-1880Funeral Director
Chapels available throughout the Metropolitan AreaHURYN MEMORIALS
ВИРОБЛЕМО НА ЗАМОВЛЕННЯ
ТА ВМОНТУЄМО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ

в околиці Нью Йорку, виключно цвинтарі: св. Духа в Гамптон-бургу, Н. Й., св. Андрія в Банді-Бруку, Н. Дж., Пайн-Біш в Кергонсоні та Глен-Спей, Н. Й. Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі. За домовленою представником слід телефонувати

IWAN HURYN
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
(914) 427-2684
BONHAM REKSHYNSKYJ
45 East 7th Street
New York, N.Y. 10003
(212) 477-6523